



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 12 May 2016 — No. 171

Nine forty

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *Welcome to Curé-Antoine-Labelle school students.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *60th anniversary of Verreault Navigation.*
- The Member for Chapleau on the following subject: *Underline National Nurses Week.*
- The Member for Groulx on the following subject: *Parrainage civique des Basses-Laurentides.*
- The Member for Jacques-Cartier on the following subject: *Honour the commitment of Mr. Réginald Moreau, outgoing Director General of the Essipit Innu First Nation community.*
- The Member for Verchères on the following subject: *Underline the 60th anniversary of the Symphonie vocale de la Fraternité des policiers et policières de Montréal.*
- The Member for Gatineau on the following subject: *Underline the 35th anniversary of Outaouais Tourism.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Tribute to Serge Labrie, a committed builder in his community and founder of Travail Jeunesse workshop-factory.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Underline the 60th anniversary of the Daughters of Isabella Sainte-Marie Circle 956.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Long live Belgh Brasse Brewery!*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) **Papers**
 (b) **Reports from committees**
 (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion moved by the Member for Bourget under Standing Order 97:

 THAT the National Assembly reaffirm the primacy of
French, the official language of Québec;

 THAT it reiterate that it is the Québec Government's
historical responsibility and daily duty to protect the French
language;

 THAT it reaffirm that the *Charter of the French
language* continues to be of fundamental importance;

 THAT, lastly, the National Assembly acknowledge the
Court of Appeal of Québec's 28 April 2015 ruling on the
language of signs and that it ask the Québec Government to
propose the necessary amendments to the *Charter of the French
language* to ensure that the French is clearly predominant on
commercial signs in Québec.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on
10 February 2015

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on
26 May 2015

- (4) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 62
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (6) Bill 63
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (7) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (8) Bill 79
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (9) Bill 81
An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 24 November 2015
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on **15 March 2016**

(10) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

(11) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(12) Bill 92

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **6 April 2016**

(13) Bill 97

An Act to amend certain Acts establishing pension plans applicable to public sector employees

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review on **11 May 2016**

(14) Bill 98

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

Introduced by the Minister of Justice on **11 May 2016**

Committee Stage

(15) Bill 59

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 64

Firearms Registration Act

Introduced by the Mr. Moreau, Acting Minister of Public Security, on 3 December 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 13 April 2016

Passed in principle on **10 May 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(17) Bill 70

An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 10 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 18 February 2016

Passed in principle on **10 March 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(18) Bill 75

An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 11 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 23 February 2016

Passed in principle on **12 April 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(19) Bill 76

An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area

Introduced by the Minister of Transport on 12 November 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 27 November 2015

Passed in principle on **1 December 2015**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(20) Bill 83

An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 1 December 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 8 March 2016

Passed in principle on **15 March 2016**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(21) Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 2 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 February 2016

Passed in principle on **18 February 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(22) Bill 88

An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry

Introduced by the Minister of Finance on 3 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 18 February 2016

Passed in principle on **12 April 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

(23) Bill 94

An Act to authorize the making of collective agreements with a term of more than three years in the public and parapublic sectors

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 19 April 2016

Passed in principle on 27 April 2016

Report from the Committee on Public Finance tabled on **11 May 2016**

Passage

(24) Bill 74

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015

Passed in principle on 19 November 2015

Report from the Committee on Public Finance adopted on **11 May 2016**

(25) Bill 82

An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on 27 November 2015

Passed in principle on 4 December 2015

Report from the Committee of the Whole adopted on **4 December 2015**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(26) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

- (27) Bill 192
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**
- (28) Bill 193
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (29) Bill 194
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (30) Bill 195
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (31) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (32) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (33) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (34) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (35) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**

- (36) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (37) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (38) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (39) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (40) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (41) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (42) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (43) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

- (44) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (45) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (46) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (47) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller’s permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (48) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (49) Bill 591
An Act to affirm Québec’s participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (50) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (51) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (52) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**

(53) Bill 595

An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

(54) Bill 596

An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible

Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

(55) Bill 597

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly

Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

Committee Stage

(56) Bill 492

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on 4 June 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(57) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(58) Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(59) Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(60) Bill 212

An Act respecting Ville de Saguenay
Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(61) Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(62) Bill 215

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel
Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(63) Bill 218

An Act respecting Ville de Chibougamau
Introduced by the Member for Ungava on **11 May 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management of the Régie du logement.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.
- Hearing on the Auditor General's 2014-2015 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Régie de l'assurance maladie on chapter 3 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Physician Compensation: Administration and Control".
- Hearing on the Auditor General's special audit report entitled "Information Technology Contracts".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2011 report entitled "Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting".
- Hearing to follow up on Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2014 report, concerning Green Fund management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère des Transports du Québec and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Road Network: Inspection of Structures and Planning of their Maintenance".

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 83**, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing (Order of reference given on 15 March 2016).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 218**, An Act respecting Ville de Chibougamau (Order of reference given on 11 mai 2016).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Lac-Saint-Jean to the Minister of Education, Recreation and Sports on the following subject: *The Liberal Government's improvisation and cuts in education, and its lack of vision with regard to school success* (notice given on 28 April 2016).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 10 March 2016).
- **Bill 75**, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions (Order of reference given on 12 April 2016).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).
- **Bill 88**, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry (Order of reference given on 12 April 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 64**, Firearms Registration Act (Order of reference given on 10 May 2016).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 92**, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 14 April 2016).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 1 December 2015).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 10 May 2016

An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing – *Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions*

(b) 11 May 2016

An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi – *Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification*

Private Members' Public Bills

(c) 11 May 2016

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children – *Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques*

Private Bills

(d) 11 May 2016

An Act respecting Ville de Sherbrooke – *Member for Saint-François*

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa)** Interpellation by the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The Liberal Government's disastrous health record.*